



Μουσείο Κυπριακών Τροφίμων και Διατροφής  
Χριστιάνας Χριστοφίδου 5, Έγκωμη  
2417, Λευκωσία, Κύπρος  
E-mail: cyfoodmuseum@gmail.com  
Τηλέφωνο: 99295150/99059820  
Φαξ: 22770676  
<http://foodmuseum.cs.ucy.ac.cy/>

**Το Μουσείο Κυπριακών Τροφίμων και Διατροφής :**  
**Ένα ταξίδι στη γαστρονομία και τις τοπικές γεύσεις της πατρίδας**  
**Εκστρατεία για υποστήριξη και συνέχιση της λειτουργίας του**

**Δημιουργία ενός πρωτοποριακού Μουσείου για την κυπριακή διατροφή**

Η διατροφή των ανθρώπων της Κύπρου αποτελεί ένα από τα στοιχεία που συνθέτουν την ταυτότητά τους και συμβάλλουν στην ενδυνάμωση των μεταξύ τους συνεκτικών δεσμών. Αποτελεί ένα από τα στοιχεία της άυλης πολιτιστικής κληρονομιάς του τόπου, μέσα από την οποία αναδεικνύονται πτυχές της ιδιοσυγκρασίας και της βαθύτερης ουσίας του κυπριακού λαού.

Η βιωσιμότητα της κυπριακής διατροφής στηρίζεται στην αγάπη του λαού για την παράδοση και τον τόπο του. Δυστυχώς όμως, ο ξενόφερτος τρόπος ζωής, η εκβιομηχάνιση των περισσότερων φαγητών και η έλλειψη χρόνου για την παρασκευή σπιτικών παραδοσιακών εδεσμάτων, αποτελούν μεγάλη απειλή για την επιβίωση της κυπριακής κουζίνας. Μέσα σε αυτά τα πλαίσια δημιουργήθηκε το Εικονικό Μουσείο Κυπριακών Τροφίμων και Διατροφής, με σκοπό να αποτελέσει μελλοντική κληρονομιά για τις επόμενες γενεές του τόπου. Λειτουργεί σαν γέφυρα που συνδέει και παραδίδει στους νεότερους τις μνήμες και τον πλούτο του παρελθόντος των περασμένων γενεών μέσα από οτιδήποτε σχετίζεται με τα κυπριακά τρόφιμα και τη διατροφή.

Η ιστοσελίδα του Μουσείου (<http://foodmuseum.cs.ucy.ac.cy/>) είναι μια πρωτοποριακή ψηφιακή πλατφόρμα που προβάλλει παγκοσμίως τη γαστρονομική παράδοση των Κυπρίων ανά τους αιώνες. Εκεί μπορεί κανείς να βρει συνταγές για φαγητά και γλυκά από όλα τα μέρη της Κύπρου, αλλά και τρόπους παρασκευής, που φέρνουν στο μυαλό τις μυρωδιές, τα αρώματα και τις τοπικές γεύσεις του τόπου μας. Η ψηφιακή συλλογή περιλαμβάνει, επίσης, πληροφορίες για μαγειρικά σκεύη, παραδοσιακά εργαλεία και γεύματα και ταυτόχρονα φιλοξενεί στοιχεία από άλλα επτά Μουσεία της Κύπρου. Με αυτό τον τρόπο ο επισκέπτης περιηγείται εικονικά και μπορεί να παρατηρήσει τις διάφορες αίθουσες και τα αντικείμενά τους, ακόμη και αν βρίσκεται χιλιάδες χιλιόμετρα μακριά.

**Ντοκιμαντέρ για τις παραδοσιακές γεύσεις και τρόφιμα**

Ανάμεσα στις δράσεις του Μουσείου (<http://foodmuseum.cs.ucy.ac.cy/web/guest/news>) σημειώνεται η δημιουργία σειράς **ντοκιμαντέρ για τα κυπριακά παραδοσιακά τρόφιμα** (<http://bit.do/foodmuseum-DVDs>). **Οι ταινίες αυτές** συμβάλλουν στη γνωριμία και τη σύνδεση της νέας γενιάς με την παράδοση του τόπου μας, καθώς επίσης, και στη διαφύλαξη της άυλης πολιτιστικής μας κληρονομιάς. Αποτελούν μια πολύτιμη παρακαταθήκη για τη βιβλιοθήκη κάθε σπιτιού και φυσικά **μπορούν να αξιοποιηθούν** σε διάφορες εκδηλώσεις, αλλά και στα σχολεία τόσο της Κύπρου όσο και της ομογένειας για να κατανοήσουν καλύτερα τα παιδιά την έννοια της πολιτιστικής κληρονομιάς και γιατί είναι σημαντικό να την γνωρίζουμε και να την προστατεύουμε. Σημειώνεται ότι ανάμεσα στους διάφορους στόχους του Μουσείου Τροφίμων είναι η δημιουργία και άλλων ντοκιμαντέρ για παραδοσιακές συνταγές και τρόφιμα της Κύπρου.

## Σημαντικά στοιχεία για τη διαδικτυακή πλατφόρμα του Εικονικού Μουσείου Κυπριακών Τροφίμων και Διατροφής

Η διαδικτυακή πλατφόρμα είναι ανοικτή και προσβάσιμη σε όλους. Στα οκτώ έτη λειτουργίας της καταγράφει μισό εκατομμύριο χρήστες και σχεδόν δύο εκατομμύρια προβολές. Κάθε εβδομάδα την επισκέπτονται 3000-5000 χρήστες, κυρίως από Κύπρο και Ελλάδα. Σημαντική επισκεψιμότητα παρατηρείται και από χώρες όπου υπάρχει ομογένεια (Ηνωμένο Βασίλειο, Η.Π.Α., Αυστραλία, Καναδά), ενώ χρήστες καταγράφονται από 154 χώρες. Η πλειοψηφία των χρηστών (60%) είναι άτομα από 18-34 ετών. Αξιοσημείωτο γεγονός αποτελεί η συνεχής αύξηση της επισκεψιμότητας, χρόνο με τον χρόνο. Επιπλέον, σημειώνεται ότι μέρος της συλλογής του Μουσείου βρίσκεται στη μεγαλύτερη ψηφιακή εγκυκλοπαίδεια της Ευρώπης, την Europeana (<https://www.europeana.eu/portal/en>), η οποία αριθμεί άνω των 54 εκατομμυρίων λημμάτων.

### Επιβίωση του Μουσείου Κυπριακών Τροφίμων

Στόχος των διαχειριστών και συνεργατών του Μουσείου Κυπριακών Τροφίμων είναι η συνεχής ανάπτυξη της δράσης του και η προσθήκη καινούριων δεδομένων στη συλλογή του από ανθρώπους που ασχολούνται με τον ευρύτερο τομέα της παραγωγής, αλλά και από άτομα που αγαπούν την παράδοση και θέλουν να συμβάλουν στην καταγραφή της. Παρά τις προσπάθειες, όμως, που γίνονται για τη διατήρηση και ανανέωσή του, επιβιώνει κάτω από πολύ δύσκολες συνθήκες και, ως επί το πλείστον, λόγω εθελοντικής εργασίας. Το κόστος εμπλουτισμού και διατήρησης της διαδικτυακής πλατφόρμας είναι μεγάλο και η οικονομική ενίσχυσή της αποτελεί άμεση προϋπόθεση για τη μελλοντική της ύπαρξη. Γνωρίζουμε ότι πολλά κυπριακά φαγητά είναι πια ξεχασμένα και τα θυμούνται μόνο οι παλαιότεροι. Στη σύγχρονη εποχή, η επιτακτικής ανάγκης **καταγραφή ζωντανών μαρτυριών** και παρασκευής κυπριακών εδεσμάτων, από τα λίγα εναπομείναντα άτομα που έζησαν κατά τις εποχές που η παράδοση ήταν ακόμα ακμάζουσα, απαιτεί τη χρήση ηλεκτρονικών, και συγκεκριμένα, οπτικοακουστικών μέσων (μαγνητοσκόπηση και φωτογράφιση), τα οποία κοστίζουν.

Επιπρόσθετα, η ιστοσελίδα χρειάζεται άμεση **αναδιαμόρφωση/αναδιοργάνωση**, έτσι ώστε να αποκτήσει πιο σύγχρονη όψη, πιο φιλική πλοήγηση και βελτιωμένη λειτουργικότητα, ενώ το υλικό της επιβάλλεται να **μεταφραστεί στα αγγλικά**, ώστε να μπορούν και οι μη ελληνόφωνοι να τη χρησιμοποιούν.

### Συμβολή όλων για την επιβίωση του Μουσείου Κυπριακών Τροφίμων και Διατροφής

Η ιστοσελίδα του Μουσείου Κυπριακών Τροφίμων και Διατροφής αποτελεί, ομολογουμένως, το ψηφιακό παράθυρο στον γαστρονομικό πολιτισμό της Κύπρου. Κάθε στήριξη στο έργο του Μουσείου συνιστά εθνικό έργο, καθότι βοηθά στη διαφύλαξη της ιστορίας, της παράδοσης και του πολιτισμού. Η δική σας συνεισφορά, οικονομική και όχι μόνο, είναι τεράστιας σημασίας.

### Πώς μπορείτε να βοηθήσετε;

- ✓ Μπορείτε να **προωθήσετε** αυτό το κείμενο σε φίλους, γνωστούς, μέσα κοινωνικής δικτύωσης και M.M.E.
- ✓ Μπορείτε να **συνεισφέρετε οικονομικά** μέσω της πλατφόρμας GoGetFunding : <https://gogetfunding.com/save-the-cyprus-food-museum/>
- ✓ Να αγοράσετε **ταινίες και εκδόσεις του Μουσείου**, οι οποίες καταγράφουν με μοναδικό τρόπο την ιστορία και την παράδοση της κυπριακής διατροφής. Αδιαμφισβήτητα, αποτελούν τη γέφυρα που συμβάλλει στη γνωριμία και στη σύνδεση της νέας γενιάς με την παράδοση του τόπου μας και στη διαφύλαξη της άυλης πολιτιστικής μας κληρονομιάς, αλλά και την κληρονομιά των παλαιότερων στους νεότερους. Οι ταινίες που είναι διαθέσιμες περιλαμβάνουν: *ντοκιμαντέρ για το χαρούπι και την επεξεργασία του, ταινία για παραδοσιακές συνταγές με βάση το χαρούπι και το χαρουπόμελο, ταινία (διπλό DVD) με παραδοσιακές*

συνταγές του χωριού Αγρός, το οποίο είναι η εμβληματική κοινότητα της Κύπρου στον κατάλογο της UNESCO, για την άυλη πολιτιστική κληρονομιά που αφορά την Μεσογειακή Διατροφή (<http://bit.do/foodmuseum-DVDs>). Ετοιμάζεται και ταινία για τα παραδοσιακά γαλακτοκομικά προϊόντα. Σημειώνεται ότι ετοιμάζονται εκδόσεις για το *Street Food* (Εκτύπωση: Σεπτέμβρης 2018- δίγλωσση Ελληνικά/Αγγλικά), *Ιστορία των γαλακτοκομικών της Κύπρου (υπό ετοιμασία)*, *Ιστορία του χαρουπιού στην Κύπρο (υπό ετοιμασία)*.

- ✓ Να γίνετε **χορηγός των εκδόσεων και των άλλων δράσεων**, με σημαντικά ανταποδοτικά οφέλη. Για παράδειγμα, το ΜΚΤΔ προτίθεται να εγγράψει αρκετά στοιχεία της Μεσογειακής Διατροφής στον Εθνικό Κατάλογο Άυλης Πολιτιστικής Κληρονομιάς της UNESCO. Για τη συμπλήρωση των εντύπων, την έρευνα και το οπτικοακουστικό υλικό που χρειάζεται, προκειμένου να υποστηριχθεί το κάθε αίτημα, είναι απαραίτητη η οικονομική στήριξη.
- ✓ Να αποστείλετε **υλικό, όπως φωτογραφίες και παραδοσιακές συνταγές**, εισηγήσεις καθώς και προτάσεις για μελλοντικές συνεργασίες.

Επικοινωνία για παραγγελίες ή για οποιοδήποτε θέμα:  
Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: [cyfoodmuseum@gmail.com](mailto:cyfoodmuseum@gmail.com)  
Τηλέφωνο: (+357) 99295150

Μπορείτε επίσης να εγγραφείτε στην λίστα αποδεκτών για να λαμβάνετε ενημέρωση και πληροφορίες για εκδηλώσεις και δράσεις του Μουσείου.

URLs <http://foodmuseum.cs.ucy.ac.cy/>  
<https://cyfoodmuseum.wixsite.com/cypriot-kitchen>

Social media <https://www.facebook.com/Cyprus-Food-Virtual-Museum-104034939677867/>  
<http://cyfoodmuseum.wixsite.com/the-food-museum-blog>  
[https://www.youtube.com/channel/UCgr\\_ifHCR7-cqPPRCM818hw](https://www.youtube.com/channel/UCgr_ifHCR7-cqPPRCM818hw)

<https://gogetfunding.com/save-the-cyprus-food-museum/>





Cyprus Food Virtual Museum  
5 Christianas Christofidou Street, Engkomi  
2417, Nicosia, Cyprus  
E-mail: [cyfoodmuseum@gmail.com](mailto:cyfoodmuseum@gmail.com)  
Tel: 99295150/99059820  
Fax: 22770676  
<http://foodmuseum.cs.ucy.ac.cy/>

Cyprus Food Virtual Museum:  
A gastronomical journey through the local flavours of Cyprus  
A campaign to continue and sustain its operation

### **A revolutionary museum to do with Cypriot cuisine**

The diet of the local people in Cyprus is one of the elements that create their national identity and is also a contributing factor that strengthens the ties between them. It is a part of the country's intangible cultural heritage, which showcases the people's habits and their spirit towards life.

The endurance of the Cypriot diet continues until today because of the people's love for tradition and the island. Unfortunately though, foreign lifestyles, the industrialization of most food items and the lack of time to prepare homemade traditional dishes, pose a great threat to the survival of Cypriot cuisine. Due to these facts, the Cyprus Food Virtual Museum was created. Its aim is to pass on the island's food heritage to future generations to come. The museum creates a bridge, connecting young people to the memories and our rich past related to Cypriot food and nutrition.

The museum's website (<http://foodmuseum.cs.ucy.ac.cy/>) is an innovative digital platform promoting the gastronomic tradition of Cyprus throughout the ages to an international audience. Within the website you can find recipes for main dishes and desserts from all the parts of the island, as well as the ways in which food can be prepared. These preparation methods make us reminisce about the aromas and local tastes of our homeland. The website also contains information about cooking utensils, other traditional cooking tools and meals, while also hosting information from seven museums on the island. This virtual museum tour enables visitors to wonder around the different rooms of the museum and view the objects within each room, even if they are thousands of miles away.

### **Documentary about traditional food and flavours**

The museum's activities (<http://foodmuseum.cs.ucy.ac.cy/web/guest/news>) include the creation of a series of documentaries about Cypriot traditional food (<http://bit.do/foodmuseum-DVDs>). These documentary films contribute to the museum's aim to introduce and connect young people to the traditions of the island, as well as the preservation of our cultural heritage. The films are valuable assets to any home and can be used at different events. They can also be screened in schools in Cyprus and abroad where there are Cypriot communities, to help students better understand the concept of cultural heritage and why it is so important to know about it and protect it. The museum's agenda also includes plans to create a new documentary about forgotten local varieties of traditional recipes and food in Cyprus.

### **Important information about the online platform of Cyprus Food Museum**

The online platform is open and accessible to everyone. In its eight years of existence, the platform has received half a million users and nearly two million views. On a weekly basis, 3000 to 5000 users visit the website, mainly from Cyprus and Greece. Significant traffic is also seen from countries where there are Cypriot communities (United

Kingdom, USA, Australia and Canada). Users reach over 154 countries and the majority of users (60%) are from 18 to 34-years-old. It is very important to mention the fact that traffic to the website is continuously increasing year after year. Also, a part of the museum's collection exists in the largest digital platform for cultural heritage in Europe; Europeana (<https://www.europeana.eu/portal/en>), which has over 54 million entries.

### **The Survival of the Cyprus Food Virtual Museum**

The aim of the Cyprus Food Virtual Museum managers and its collaborators is the continuous development of its activities and the addition of further data to its collection from people who work in the wider field, and people who appreciate tradition and want to contribute to its preservation. Despite the attempts to preserve and renew the website, it survives under difficult conditions and its running is mostly made possible by volunteers. The cost of improving and maintaining the online platform is extensive and financial support is essential for its future existence. We know that a large number of Cypriot dishes and food have now been forgotten in general and only the older generation still remember them. In these modern times, the urgent need to record live testimonials and the preparation of Cypriot dishes from the few people who lived at the time when tradition thrived, requires the use of filming and photography equipment, which have a cost.

The website also needs to be immediately **redesigned and reorganised** in order to give it a more modern look, a friendlier navigation system and improved functionality. Its material also needs to **be translated into English** so that non-Greek speakers can also use the website.

### **How we can all contribute to keeping the Cyprus Food Virtual Museum up and running**

The Cyprus Food Virtual Museum website is the digital window connecting Cypriots & Greeks from all over the world to the memories of the rich past, to the gastronomic culture of Cyprus. Any support given to the museum is considered of a national service, as the support helps preserve history, tradition and culture. Your contributions, financially and not, are of great importance.

#### **How you can help;**

- ✓ **You can promote this document** to friends, acquaintances, on social media and to the media.
- ✓ **You can donate via GoGetFunding** platform at: <https://gogetfunding.com/save-the-cyprus-food-museum/>
- ✓ **Buy the museum's films and publications**, which document the history and tradition of Cypriot cuisine in a unique way. These films and publications undoubtedly build bridges that connect young people and coming generations to knowledge about the tradition of our homeland and our cultural heritage. Our country's legacy is also passed down from one generation to the next. **The available films for purchase are:** documentaries about carobs and how they are processed, a film about traditional recipes that have carob and carob syrup as their main ingredient, a double DVD with traditional recipes from Agros village, which is the emblematic community of Cyprus to the UNESCO's intangible heritage list for the Mediterranean diet (<http://bit.do/foodmuseum-DVDs> ). A film about traditional dairy products is currently being prepared. A bilingual (English/Greek) publication about Street Food is also being prepared for release (to be published in September 2018) and a publication about the dairy products of Cyprus and another about the carobs of Cyprus are in the pipelines.
- ✓ **Become a sponsor of our publications** and for the museum's other activities and receive significant rewarding benefits. For example, the Cyprus Food Virtual Museum intends to add a number of features about the Mediterranean diet to the National UNESCO's intangible heritage catalogue. In order to complete the forms needed to submit the items, to perform research and provide audio-visual material to support each item, financial support is needed.



- ✓ **We invite everyone who is interested to send us material** to enrich our website, such as photographs and traditional recipes, and suggestions about future collaborations.

**Contact us for orders or for any other subject:**

**Email:** [cyfoodmuseum@gmail.com](mailto:cyfoodmuseum@gmail.com)

**Tel:** (+357) 99295150

*You can also subscribe to our mailing list in order to receive updates and information about the museum's activities.*

URLs <http://foodmuseum.cs.ucy.ac.cy/>  
<https://cyfoodmuseum.wixsite.com/cypriot-kitchen>

Social media <https://www.facebook.com/Cyprus-Food-Virtual-Museum-104034939677867/>  
<http://cyfoodmuseum.wixsite.com/the-food-museum-blog>  
[https://www.youtube.com/channel/UCgr\\_ifHCR7-cqPPRCM818hw](https://www.youtube.com/channel/UCgr_ifHCR7-cqPPRCM818hw)

<https://gogetfunding.com/save-the-cyprus-food-museum/>

